

AACR2 / Concrecions

Capítol 22: Encapçalaments de persones

Capítol 26: Referències

29 de novembre de 2011

Biblioteca de Catalunya

snb@bnc.cat

CONSIDERACIONS INICIALS

catalogadors NO BC

Autors d'àmbit català

→ Autoritats de la Biblioteca de Catalunya (BC/A)

→ AACR2 i Concrecions

Autors que no són d'àmbit català: catàlegs de referència

Itinerari per consultar els catàlegs de referència

Espanyols

BNE/A

LC/NAF

BC/A

BNE

Estrangers

LC/NAF

BC/A

LC

OCLC

Si no es troba als catàlegs de referència

AARC2 i Concrecions

CONSIDERACIONS INICIALS

Catalogadors BC

NOMÉS feu CANTIC les autoritats NOVES a la BC

1. Autors d'àmbit català

→AACR2 i Concrecions

2. Autors que no són d'àmbit català: catàlegs de referència

Itinerari per consultar els catàlegs de referència

Epanyols

BNE/A

LC/NAF

BNE

Estrangers

LC/NAF

LC

OCLC

Si no es troba als catàlegs de referència

AARC2 i Concrecions

AACR2 / Concrecions

Capítol 22: Encapçalaments de persones

AACR2 Capítol 22

Encapçalaments de persones

SUMARI

TRIA DEL NOM

- 22.1 Regla general
- 22.2 Tria entre noms diferents
- 22.3 Tria entre formes diferents del mateix nom

ELEMENT D'ENTRADA

- 22.4 Regla general
- 22.5 Entrada sota congnom
- 22.6 Entrada sota títol nobiliari
- 22.7 Entrada sota patronímic romanès
- 22.8 Entrada sota nom de pila, etc.
- 22.9 Entrada d'altres noms
- 22.10 Entrada sota inicials, xifres o lletres
- 22.11 Entrada sota una frase

AACR2 Capítol 22

Encapçalaments de persones

SUMARI

ADDICIONS A NOMS

General

22.12 Títols nobiliaris

22.13 Sants

22.14 Esperits

22.15 Addicions a noms entrats sota cognom

22.16 Addicions a noms entrats sota nom de pila, etc.

Addicions per distingir noms idèntics

22.17 Dates

22.18 Formes més completes

22.19 Termes distintius

22.20 Noms no diferenciats

...

Tria del nom

22.1 REGLA GENERAL

22.1A.

Per regla general, trieu, com a base de l'encapçalament d'una persona, el **nom pel qual és coneguda normalment**.

Aquest nom pot ser el nom real de la persona, un pseudònim, un títol nobiliari, un diminutiu, unes inicials o qualsevol altra apel·lació ...

100 1 **Guardiola, Pep,|d1971-**
400 1 **Guardiola i Sala, Josep,|d1971-**
670 **Pep Guardiola, 2009**
670 **GEC (en línia), 14 jul. 2009|b(Josep Guardiola i Sala; n. Santpedor, Bages, 18 gen. 1971; futbolista i entrenador del FC Barcelona)**

Tria del nom 22.1 REGLA GENERAL

22.1B.

Determineu el nom pel qual una persona és coneguda normalment a partir de les **fonts principals d'informació de les seves obres** publicades en la **seva llengua**.

Si la persona treballa en un **context no verbal** (p. ex., un pintor, un escultor) o si no és coneguda sobretot com a autor o autora, determineu el nom pel qual és coneguda normalment a partir de **fonts de referència*** publicades en la **seva llengua o en el seu país de residència o d'activitat**.

***Fonts de referència.** Inclou llibres i articles *de i sobre la persona publicats en la seva llengua o en la llengua del seu país de residència o d'activitat*

Tria del nom

22.1 REGLA GENERAL

Les Concrecionsafegeixen:

Fonts per determinar el nom d'una persona (1)

a) Persones que treballen en un context verbal =“autors”

1) Autors

1.1) Documents publicats en vida de la persona i documents publicats després de la seva mort.

1.2) Autors morts abans de l'1 de gener del 1801: es dóna preferència a les fonts de referència en l'ordre següent:

- llibres i els articles de la persona i sobre la persona publicats recentment en la seva llengua o en la llengua del seu país de residència o d'activitat;
- darreres edicions de les obres de referència generals publicades en la llengua de la persona o en el seu país de residència o d'activitat;
- darreres edicions de les obres de referència especialitzades publicades en la llengua de la persona o en el seu país de residència o d'activitat;
- altres fonts de referència.

Tria del nom

22.1 REGLA GENERAL

Les Concrecions afegeixen:

Fonts per determinar el nom d'una persona (2)

a) **Persones que treballen en un context verbal =“autors”**

2) Els compositors es tracten de la mateixa manera que els autors.

•El nom pel qual un compositor és conegut es determina a partir de les formes del nom en la seva llengua que apareixen en les fonts principals d'informació de les seves publicacions de música impresa.

•Quan en aquestes fonts no es troba cap forma en la llengua del compositor, el nom es determina a partir de les fonts de referència del seu país de residència o d'activitat.

Tria del nom

22.1 REGLA GENERAL

Les Concrecionsafegeixen:

Fonts per determinar el nom d'una persona (3)

b) Persones que treballen en un context no verbal o que **NO són conegudes sobretot com a autors (p. ex. pintors)**

1) En determinar el nom pel qual una persona que no és coneguda sobretot com a autor se segueix l'ordre de preferència següent:

- llibres i els articles de la persona i sobre la persona publicats recentment en la seva llengua o en la llengua del seu país de residència o d'activitat;
- darreres edicions de les obres de referència generals publicades en la llengua de la persona o en el seu país de residència o d'activitat;
- darreres edicions de les obres de referència especialitzades publicades en la llengua de la persona o en el seu país de residència o d'activitat;
- altres obres de referència.

2) Les persones involucrades en els aspectes gràfics del material cartogràfic (cartògrafs, gravadors, etc.) es tracten com a persones que **NO treballen en un context verbal.**

Tria del nom

22.1 REGLA GENERAL

1. *Persones que treballen en un context verbal*

1.1 *Morts després de l'1 de gener del 1801*

- Documents publicats en vida de la persona i també els documents publicats després de la seva mort

1.2 *Morts abans de l'1 de gener del 1801*

- Els llibres i els articles recents de la persona i sobre la persona
- Les darreres edicions de les obres de referència generals
- Les darreres edicions de les obres de referència especialitzades
- Altres fonts de referència

1.3 *Compositors*

- Formes del nom en la seva llengua en les fonts principals d'informació de les seves publicacions de música impresa
- Fonts de referència del seu país de residència o d'activitat

2. *Persones que treballen en un context no verbal*

- Els llibres i els articles recents de la persona i sobre la persona
- Les darreres edicions de les obres de referència generals
- Les darreres edicions de les obres de referència especialitzades
- Altres fonts de referència

Tria del nom

22.2 TRIA ENTRE NOMS DIFERENTS

22.2A. Nom predominant

22.2A1.

Si una persona (que no utilitza pseudònims) és coneguda per més d'un nom es tria el nom pel qual és més coneguda normalment.

Altrament, trieu un nom o una forma de nom d'acord amb l'**ordre de preferència** següent:

- a) el nom que apareix més sovint en les seves obres
- b) el nom que apareix més sovint en fonts de referència
- c) el nom més recent

Tria del nom

22.2 TRIA ENTRE NOMS DIFERENTS

22.2B. Pseudònims

22.2B1. Un sol pseudònim.

Si totes les obres d'una persona apareixen sota un sol pseudònim, trieu el pseudònim.

Feu una referència des del nom real al pseudònim.

100 1 Bell-lloc, Maria de,|d1841-1907

400 1 De Bell-lloc, Maria,|d1841-1907

400 1 Bell-lloch, Maria de,|d1841-1907

400 0 Maria,|cde Bell-lloc,|d1841-1907

400 1 Maspons i Labrós, Maria del Pilar,|d1841-1907

670 Vigatans i botiflers, 1987:|bport. (Maria de Bell-lloc)

670 GEC (en línia), 5 març 2009|b(Maria del Pilar Maspons i Labrós; pseudònim: Maria de Bell-lloc; n. Barcelona, 1841; m. Barcelona, 1907; escriptora; germana del folklorista Francesc Maspons i Labrós i cunyada de Francesc Pelagi Briz)

Tria del nom

22.2 TRIA ENTRE NOMS DIFERENTS

22.2B. Pseudònims

22.2B2. Identitats bibliogràfiques separades.

Si una persona té establertes dues o més identitats bibliogràfiques, indicades pel fet que les obres d'un tipus apareixen sota un pseudònim i les obres d'altres tipus apareixen sota altres pseudònims o sota el seu nom real, trieu, com a base de l'encapçalament de cada grup d'obres, el nom pel qual s'identifiquen les obres d'aquest grup.

Feu referències de vegeu també (5XX) per connectar els noms.

Nom real → obres poètiques i de crítica

100 1 Day Lewis, C.|q(Cecil),|d1904-1972

400 1 Lewis, C. Day|q(Cecil Day),|d1904-1972

400 1 Day Lewis, Cecil,|d1904-1972

500 1 Blake, Nicholas,|d1904-1972

Pseudònim → novel·les policíiques

100 1 Blake, Nicholas,|d1904-1972

500 1 Day Lewis, C.|q(Cecil),|d1904-1972

22.2 TRIA ENTRE NOMS DIFERENTS

22.2B. Pseudònims

22.2B3. Autors contemporanis.

Si un autor contemporani usa més d'un pseudònim o el seu nom real i un o més pseudònims, useu, com a base de l'encapçalament de cada obra, el nom que hi figura. Feu referències per connectar els noms.

- 100 1 **Opisso, Alfredo,|d1847-1924**
- 400 1 **Opisso i Vinyas, Alfred,|d1847-1924**
- 500 1 **Mendoza, Carlos,|d1847-1924**
- 500 1 **Fontana,|cdoctor,|d1847-1924**
- 500 1 **Velázquez del Real, Octavio,|d1847-1924**
- 670 **La seva obra Viajes por Europa, 1896:|bport. (Alfredo Opisso)**
- 670 **GEC (en línia), 7 jul. 2009|b(Alfred Opisso i Vinyas; n Tarragona, 1847; m. Barcelona, 1924; periodista, historiador, metge i crític d'art que sovint signava com a Carlos de Mendoza)**
- 670 **Rogers; Lapuente. Seud. literarios españoles|b(Opisso Viñas, Alfredo; pseudònims: Fontana, Doctor; Velázquez del Real, Octavio)**

Tria del nom

22.2 TRIA ENTRE NOMS DIFERENTS

22.2B. Pseudònims

22.2B3. Autors contemporanis.

Les Concrecions afegixen:

1 Autors contemporanis

Es consideren autors contemporanis els autors vius i els morts després del 31 de desembre del 1900. En cas de dubte, es considera que la persona no és contemporània.

2 Persones amb més de cinc encapçalaments acceptats

Quan una persona hauria de ser entrada al catàleg sota més de cinc encapçalaments acceptats, es tria l'encapçalament predominant com a únic encapçalament acceptat i la resta d'encapçalaments es transformen en referències de "vegeu" de l'encapçalament triat. En triar l'encapçalament predominant es dóna preferència als noms utilitzats per la persona en documents en els quals té una responsabilitat principal.

Tria del nom

22.2 TRIA ENTRE NOMS DIFERENTS

22.2B. Pseudònims

22.2B3. Autors contemporanis.

100	1	Carner, Josep, d1884-1970
400	0	Albaflor, Joan d', d1884-1970
400	0	Maldar, Pere de, d1884-1970
400	0	Sever de la Cantonada, d1884-1970
400	1	Cantonada, Sever de la, d1884-1970
400	0	Bellafila, d1884-1970
400	0	Menandrus, d1884-1970
400	1	Ephner, Oscar J., d1884-1970
400	1	Sitjar, Joan, d1884-1970
400	1	Bergós, Pere, d1884-1970
400	0	Two, d1884-1940
670		Els fruits saborosos, 1906: bport. (Josep Carner)
670		GEC (en línia), 23 nov. 2007 b(Carner i Puig-Oriol, Josep; n. Barcelona, 1884; m. Brussel-les, 1970; escriptor)

Tria del nom

22.2 TRIA ENTRE NOMS DIFERENTS

22.2B. Pseudònims

22.2B3.

Si una persona que usa més d'un pseudònim o el seu nom real i un o més pseudònims

no té establertes identitats bibliogràfiques separades

ni és un autor contemporani,

trieu, com a base de l'encapçalament, el nom pel qual aquesta persona és identificada en les edicions més recents de les seves obres, en obres de crítica, o en altres **fonts de referència*** (per aquest ordre de preferència).

Feu-hi referències des d'altres noms.

***Descarteu fonts de referència que sempre entren les persones sota els seus noms reals.**

Tria del nom

22.2 TRIA ENTRE NOMS DIFERENTS

22.2C. Canvi de nom

22.2C1.

Si una persona (que no usi un o més pseudònims) ha canviat el seu nom, trieu el **nom o la forma de nom més recent**, si no és que hi hagi alguna raó per creure que un nom anterior persistirà com a nom pel qual la persona serà més coneguda.

Seguiu la mateixa regla en el cas d'una persona que adquireix un títol nobiliari i passa a ser coneguda per aquest títol.

100 1 **Onassis, Jacqueline Kennedy,|d1929-1994**
400 1 Onassis, Jackie,|d1929-1994
400 1 Kennedy, Jackie,|d1929-1994
400 1 Kennedy, Jacqueline,|d1929-1994
400 1 Bouvier, Jacqueline,|d1929-1994
670 LC/NAF, 23 nov. 2011|b(enc.: Onassis, Jacqueline Kennedy, 1929-1994;
ref. de "vegeu": Bouvier, Jacqueline, 1929-1994; Kennedy, Jackie, 1929-
1994)

Tria del nom

22.2 TRIA ENTRE NOMS DIFERENTS

Resum

Nom predominant → Persona coneguda per més d'un nom (no pseudònims)

- Trieu el nom pel qual és més coneguda normalment
- Altrament, trieu per ordre:
 1. El nom que apareix més sovint en les seves obres
 2. El nom que apareix més sovint en fonts de referència
 3. El nom més recent

Pseudònims

- Un sol pseudònim → Trieu-lo. Feu referència (4XX) des del nom real
- Identitats bibliogràfiques separades → Trieu, com a base de l'encapçalament de cada grup d'obres, el nom pel qual s'identifiquen les obres d'aquest grup. Feu referències (5XX) per connectar els noms
- Usa més d'un pseudònim o el seu nom real i un o més pseudònims
 - a) És autor contemporani → Useu, com a base de l'encapçalament de cada obra, el nom que hi figura. Feu referències (5XX) per connectar els noms
→ CONCRECIIONS: -Autors vius i els morts després del 31 de desembre del 1900
-Persones amb més de cinc encapçalaments acceptats → Trieu el predominant. Feu referències dels altres (4XX)
 - b) No és un autor contemporani ni té establertes identitats bibliogràfiques separades → Trieu, per ordre el nom pel qual és identificat en les edicions més recents de les seves obres. en obres de crítica. o en altres fonts de referència. Feu referències (4XX)

Canvi de nom

- Trieu el nom o la forma de nom més recent

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3A. Completesa

22.3A1.

Si les formes d'un nom varien en completesa, trieu-ne la forma **més comuna**.
Quan calgui, feu referències des de l'altra forma o les altres formes.

Si no hi ha cap forma que predomini, trieu la forma **més recent**.

En cas de dubte sobre quina és la forma més recent, trieu la forma **més completa**.

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3A. Completesa

Les Concrecions afegeixen:

1 Formes variants a la forma utilitzada en l'encapçalament

Quan després d'haver establert l'encapçalament d'una persona es reben documents amb formes que varien en completesa, normalment no es canvia l'encapçalament.

Si cal, es fan referències des de les formes variants.

Excepció: Quan una persona demana al centre catalogràfic que es canviï la completesa de la forma utilitzada en el seu encapçalament.

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3A. Completesa

Les Concrecions afegeixen:

2 Formes variants dins d'un mateix document*

Quan el nom d'una persona apareix en un document amb formes que varien en completesa, s'aplica el procediment següent:

- a) Si una de les formes apareix en la font principal i la resta de formes en altres fonts, es tria la forma que figura a la font principal.
- b) Si cap de les formes no apareix en la font principal, però una de les formes figura en una font prominent i la resta de formes en fonts no prominents, es tria la forma que figura a la font prominent.
- c) En la resta de casos, es tria la forma més completa del nom.

* La forma del nom que apareix en una menció de copyright no s'utilitza per elaborar l'encapçalament d'una persona quan en una font prominent figura alguna altra forma del nom

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3A. Completesa

Exemples

1. Font principal

Portada: T.B. Smith

Verso de port.: T. Basil Smith III

Encapçalament: 100 1 Smith, T. B.|q(T. Basil)

2. Font prominent

Verso de port.: R.J. Gottschall

P. 239: Robert J. Gottschall

Encapçalament: 100 1 Gottschall, R. J.|q(Robert J.)

3. Forma mes completa

Verso de port.: Victoria Galofre Neuto

P. 1 de la cob.: Victoria Galofre

Encapçalament: 100 1 Galofre Neuto, Victoria

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3B. Llengua

22.3B1. Persones que usen més d'una llengua.

Si el nom d'una persona que ha usat més d'una llengua figura en les seves obres en més d'una forma lingüística, trieu-ne la forma que correspon a la **majoria de les seves obres**.

En cas de dubte, trieu la forma que es troba normalment **en fonts de referència** del país de residència o d'activitat de la persona.

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3B. Llengua

22.3B1. Persones que usen més d'una llengua.

Les Concrecions afegeixen:

Quan el nom pel qual una persona és coneguda normalment es tria d'acord amb les formes aparegudes en les seves obres, i

- la persona ha usat més d'una llengua,
- el seu nom figura en les seves obres en més d'una forma lingüística (altra que el llatí i el grec), i
- cap de les formes lingüístiques no és predominant,

Es tria la forma trobada més normalment en les fonts de referència del país de residència o d'activitat de la persona (excepte quan la persona s'entra sota nom de pila i té una forma catalana del nom ben establerta).

Si aquestes fonts de referència no permeten triar la forma lingüística del nom que s'ha d'utilitzar en l'encapçalament de la persona, es dóna preferència a la forma vernacle.

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3B. Llengua

22.3B1. Persones que usen més d'una llengua.

Les Concrecions afegixen:

Si quan ja s'ha establert l'encapçalament d'una persona es reben documents amb formes del nom en llengües altres que la triada inicialment, només es canvia l'encapçalament quan el nom apareix en una gran majoria dels documents en alguna d'aquestes altres llengües*.

***Pràctica: Només es fa el canvi quan el nom apareix en el 80% dels documents en alguna de les altres llengües.**

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

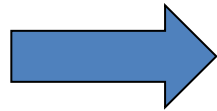
22.3B. Llengua

22.3B1. Persones que usen més d'una llengua.

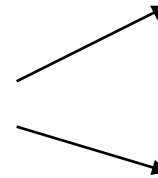
Exemple (fictici):

5 documents en català:

Joan Antoni Pons



Font de referència

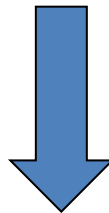


Juan Antonio Pons

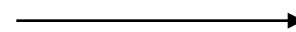
~~J. A. Pons~~

5 documents en castellà:

Juan Antonio Pons



Forma vernacla



Joan Antoni Pons

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3B. Llengua

22.3B2. Noms en forma vernacla i en grec o llatí.

Si el nom de la persona figura en fonts de referència i/o en les seves obres en la forma grega o en la llatina, així com en la forma de la seva llengua vernacla, trieu-ne la forma que es **troba normalment** en fonts de referència.

En cas de **dubte**, trieu:

- La forma llatina o la grega per a les persones actives abans, o majoritàriament abans, de 1400 dC.
- Per a les persones actives després d'aquesta data, trieu la forma vernacla.

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3B. Llengua

22.3B2. Noms en forma vernacla i en grec o llatí.

100 1 Birck, Sixt,|d1500-1554

400 1 Betulius, Xystus,|d1500-1554

100 1 Picard, Jean,|dm. 1617

400 1 Picardus, Iohannes,|dm. 1617

100 1 Grotius, Hugo,|d1583-1645

400 1 Groot, Hugo de,|d1583-1645

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3B. Llengua

22.3B3. Noms escrits en l'alfabet llatí i amb una forma catalana establerta.

En el cas d'una persona entrada sota **nom de pila, etc.**, o d'una persona de la **Roma clàssica** el nom de la qual hagi esdevingut ben establert en una forma catalana en fonts de referència en català, triu-ne la forma catalana del nom.

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3B. Llengua

22.3B3. Noms escrits en l'alfabet llatí i amb una forma catalana establerta.

- 100 1 Cèsar, Gai Juli,|d100-44 aC
- 400 1 Caesar, Gaius Iulius,|d100-44 aC
- 400 1 Cesare, Caio Giulio,|d100-44 aC
- 670 GEC (en línia), 10 des. 2008|b(Gai Juli Cèsar [Gaius Iulius Caesar]; n. Roma, 12 jul. 100 aC; m. Roma 15 març 44 aC; polític, escriptor i militar romà)
-
- 100 0 Francesc,|cd'Assís, sant,|d1182-1226
- 400 0 Francis,|cof Assisi, sant,|d1182-1226
- 400 0 Francisco,|cde Asís, sant,|d1182-1226
- 400 1 Bernardone, Giovanni Francesco,|d1182-1226
- 670 GEC (en línia), 24 gen. 2008|b(Francesc d'Assís, sant; n. Assís, 1182; m. Assís, 1226; místic italià, fundador dels franciscans)

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3B. Llengua

22.3B3. Noms escrits en l'alfabet llatí i amb una forma catalana establerta.

Persones entrades sota **nom de pila, etc.**, o persones de la **Roma clàssica**

En cas de **dubte**, useu la **forma vernacla o la llatina**.

100 0 Hermannus,|cColoniensis,|ds. XII
400 0 Hermannus Judaeus,|ds. XII

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3B. Llengua

22.3B4. Altres noms.

En tots els casos de noms trobats en diferents formes lingüístiques i no contemplats a 22.3B1–22.3B3, trieu la forma que es troba normalment en **fonts de referència** del **país de residència o d'activitat de la persona**.

100 1 Knef, Hildegard,|d1925-2002
400 1 Neff, Hildegarde,|d1925-2002

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3C. Noms escrits en una escriptura no llatina Sistemes de transliteració

22.3C1. Persones entrades sota nom de pila, etc.

En el cas d'una persona entrada sota nom de pila, etc., el nom de la qual està en una llengua escrita en una **escriptura no llatina**, trieu la forma del nom que ha esdevingut ben establerta en **fonts de referència en català**. Si hi ha formes catalanes variants, trieu-ne la forma més corrent.

Quan calgui, feu referències des d'altres formes.

Si no hi ha cap llatinització en català del nom, o si no predomina cap forma llatinitzada, **llatinitzeu el nom d'acord amb la taula** * per a la llengua adoptada pel centre de catalogació.

* **Taules escriptures no llatines**

<http://pautes.cbuc.cat/doku.php?id=aacr22.3c>

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3C. Noms escrits en una escriptura no llatina

22.3C1. Persones entrades sota nom de pila, etc.

- 100 0 Avicenna,|d980-1037
- 400 0 Abu Ali Husayn ibn Sina,|d980-1037
- 400 1 Ibn Sina, Abu Ali Husayn,|d980-1037
- 670 GEC (en línia), 26 març 2008|b(Avicenna; n. Bukhara, 980; m. Hamadan, 1037; filòsof i metge irànic musulmà; nom amb què fou conegut Abu 'Ali al-Husayn ibn Sina)
-
- 100 0 Maimònides,|d1135-1204
- 400 0 Mose ben Maimon,|d1135-1204
- 400 0 Musà ibn Maymun,|d1135-1204
- 400 1 Maimon, Mose ben,|d1135-1204
- 400 1 Maimon, Moshe ben,|d1135-1204
- 670 GEC (en línia), 17 març 2008|b(Maimònides; n. Còrdova, 1135; m. Al-Fustat, Egipte, 1204; filòsof, metge i talmudista hebreu; nom amb què és conegut Mose ben Maimon)

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3C. Noms escrits en una escriptura no llatina

22.3C1. Persones entrades sota nom de pila, etc.

Les Concrecions afegeixen:

Quan el nom d'una persona entrada sota nom de pila, etc. està escrit en una escriptura no llatina, i no hi ha cap forma ben establerta del nom en obres de referència catalanes ni es disposa de la taula de transliteració per a l'escriptura del nom, es tria per ordre de preferència:

- la forma més freqüent trobada en els documents en català de i sobre la persona,
-
- la forma trobada en el document que es cataloga.

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3C. Noms escrits en una escriptura no llatina

22.3C2. Persones entrades sota cognom

Si el nom d'una persona entrada sota cognom està escrit en una escriptura no llatina, **llatinitzeu-ne el nom d'acord amb la taula*** per a la llengua adoptada pel centre de catalogació.

Quan calgui, **feu referències** des d'altres formes llatinitzades.

* **Taules escriptures no llatines**

<http://pautes.cbuc.cat/doku.php?id=aacr22.3c>

Si el nom d'una persona es troba en les seves obres **només en forma llatinitzada**, useu-lo tal com el trobeu.

Tria del nom

22.3 TRIA ENTRE FORMES DIFERENTS DEL MATEIX NOM

22.3C. Noms escrits en una escriptura no llatina

22.3C2. Persones entrades sota cognom

Les Concrecions afegeixen:

Persones que escriuen les seves obres en llengües d'escriptura llatina

Quan una persona entrada sota cognom té un nom que prové d'una llengua d'escriptura no llatina, però normalment escriu en una llengua d'escriptura llatina, es tria la forma del nom en escriptura llatina més freqüent en les versions originals de les seves obres.

Forma llatina usada per l'autor: Amin Maalouf

Encapçalament:

100 1 Maalouf, Amin

670 LC/NAF, 23 nov. 2011|b(enc.: Maalouf, Amin)

Element d'entrada

22.4 REGLA GENERAL

22.4A.

Si el nom d'una persona consta de diverses parts, seleccioneu com a element d'entrada aquella **part del nom sota la qual la persona seria entrada en les llistes alfabètiques** autoritatives publicades en la seva llengua o en el seu país de residència o d'activitat.

En aplicar aquesta regla general, seguïu les instruccions de 22.5–22.9

Si se sap que la persona prefereix una forma diferent de la d'ús corrent, seguïu aquesta preferència en seleccionar l'element d'entrada.

22.4B.

<u>Ordre dels elements</u>	
Directe	Joan de la Creu
Invertit	Ruiz Zafón, Carlos
Primer element és el cognom	Chiang, Kai-Shek
Títol nobiliari+nom personal en ordre directe	Leighton, Frederick Leighton, Baron

Element d'entrada

22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5A. Regla general

22.5A1.

Entreu un nom que conté un cognom o que consta només d'un cognom, sota aquest cognom.

100	1	Shakespeare, William, d1564-1616
400	1	Shakespeare, Guillem, d1564-1616
400	1	Shakespeare, Guillermo, d1564-1616
400	1	Shakespeare, d1564-1616
400	1	Shakspere, d1564-1616
400	1	Shakespeare, W. q(William), d1564-1616
400	1	Shakspeare, W. q(William), d1564-1616
400	1	Shakspere, Will. q(William), d1564-1616
670		LC/NAF, 25 nov. 2008 b(enc.: Shakespeare, William, 1564- 1616)

Element d'entrada 22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5A. Regla general

22.5A1.

Si el cognom és representat per una inicial, però almenys un element del nom es dóna en la forma completa, feu-ne l'entrada sota la inicial que representa el cognom.

100	1	G., Kenny
400	0	Kenny G.
400	1	Gorelick, Kenny

Element d'entrada 22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5B. Element altre que el primer tractat com a cognom

22.5B1.

Si el nom no conté un cognom, però conté un element que identifica l'individu i funciona com un cognom, feu-ne l'entrada sota aquest element seguit de coma i de la resta del nom.

100	1	Ali, Muhammad, d1942-
400	1	Clay, Cassius, d1942-
400	1	Muhammad Ali, d1942-
100	0	X, Malcolm, d1925-1965
400	0	Hajj Malik el-Shabazz, d1925-1965
400	0	Malik el-Shabazz, d1925-1965

Element d'entrada

22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5C. Cognoms compostos*

*Conté dos o més cognoms

22.5C2. Forma preferida o establerta coneguda.

Entreu un nom que conté un cognom compost sota l'element pel qual la persona que porta el nom **prefereix** entrar-lo.

Si no es coneix aquesta preferència, entreu el nom sota l'element pel qual és entrat en fonts de referència publicades en la llengua de la persona o en el seu país de residència o d'activitat.

100	1	García Márquez, Gabriel, d1928-
400	1	García Márquez, G. q(Gabriel), d1928-
400	0	Gabo, d1928-
100	1	Aranguren, José Luis L.
400	1	López Aranguren, José Luis
400	1	Aranguren, J. L. L. q(José Luis López)

Element d'entrada

22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5C. Cognoms compostos

22.5C3. Cognoms units per guionet.

Si els elements d'un cognom compost van regularment o ocasionalment units per guionet, feu-ne l'entrada sota el primer element.

100 1 Lévi-Strauss, Claude

Element d'entrada 22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5C. Cognoms compostos

22.5C4. Altres cognoms compostos, excepte els de dones casades amb un cognom que consisteix en el seu cognom de soltera i el cognom del marit.

Feu l'entrada sota el **primer element del cognom compost**, si no és que la llengua de la persona sigui el portuguès.

Si la llengua és el portuguès, feu l'entrada sota el **darrer element**.

Primer element:

100 1 Ruiz Zafón, Carlos,|d1964-
400 1 Ruiz Zafón, C.|q(Carlos),|d1964-

Però en portuguès:

100 1 Silva, Fernando Vieira Gonçalves da
400 1 Silva, F. V. Gonçalves da|q(Fernando Vieira Gonçalves da)
400 1 Silva, Fernando V. Gonçalves da|q(Fernando Vieira Gonçalves da)

Element d'entrada 22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5C. Cognoms compostos

22.5C5. Dones casades amb un cognom que consisteix en el seu cognom de soltera i el cognom del marit.

Si la seva llengua és **espanyol (català, etc.)**, francès, hongarès, italià o txec feu l'entrada sota el primer element.

En els **altres casos**, feu l'entrada sota el cognom del marit.

Llengua de la persona: espanyol → entrada pel primer element

100 1 Molina y Vedia **de Bastianini**, Delfina,|d1879-1961

400 1 Bastianini, Delfina Molina y Vedia de,|d1879-1961

Però,

Llengua de la persona: anglès → entrada sota el cognom del marit

100 1 Stowe, Harriet Beecher,|d1811-1896

400 1 Beecher, Harriet Elizabeth,|d1811-1896

Element d'entrada 22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5C. Cognoms compostos

22.5C6. Cognoms de naturalesa incerta.

Si un nom té l'aparença d'un cognom compost, però la seva naturalesa és incerta, tracteu-lo com un cognom compost (Entreuen-lo pel primer element del cognom)

Si la llengua de la persona és **anglès, danès, feroès, noruec** o **suec**, feu l'entrada sota la **darrera part del nom**

100 1 Easton, Stewart Copinger,|d1907-
400 1 Easton, Stewart C.|q(Stewart Copinger),|d1907-

Element d'entrada

22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5D. Cognoms amb prefixos separats

22.5D1. Articles i preposicions

Si un cognom inclou un article o una preposició o una combinació de tots dos, feu l'entrada sota l'**element** usat més normalment com a element d'entrada en **directoris alfabètics**, etc., en **la llengua de la persona** o en el seu país de residència o d'activitat.

Si una persona ha usat **dues o més llengües**, entreu el nom d'acord amb la llengua de la **majoria de les seves obres**.

En cas de dubte, seguiu les regles del català si el català és una de les llengües.

Si se sap que la persona ha canviat el seu país de residència, seguiu les regles de **la llengua del país d'adopció**.

Com a últim recurs, seguiu les regles de la llengua del nom.

Element d'entrada
22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5D. Cognoms amb prefixos separats

22.5D1. Articles i preposicions

Tractament dels espanyols i catalans

Si el prefix consisteix **només en un article**, feu l'entrada sota l'article.

100 1 Las Heras Manso, Germán

Entreu tots els altres noms sota **la part que va a continuació del prefix**.

100 1 Casas, Bartolomé de las,|d1474-1566

Element d'entrada 22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5E. Prefixos units amb guionet o combinats amb cognoms

22.5E1.

Si el prefix va regularment o ocasionalment unit amb un guionet al cognom o va combinat amb el cognom, entreu el nom sota el prefix.

Quan calgui, feu-hi referències.

100 1 La-Chica Cassinello, Gaspar de

ò

100 1 FitzGerald, Edward,|d1809-1883

Element d'entrada

22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

22.5F. Membres de cases reials entrats sota cognom, etc.

22.5F1.

Entre el nom d'un membre d'una casa reial que ja no regna o d'una casa reial que ha perdut o ha renunciat al seu tron, i que ja no és identificat amb la reialesa, sota el cognom o, si no hi ha cognom, sota la part del nom pel qual és identificat en les seves obres o en fonts de referència. Afegiu-hi els títols que la persona encara usa.

100 1	Habsburg, Otto von, d1912-2011
400 0	Otó, carxiduc d'Àustria, d1912-2011

Element d'entrada

22.5 ENTRADA SOTA COGNOM

Resum

1. Regla general

Si el nom conté un cognom, entreu sota aquest cognom, també si és una inicial o un element que funciona com a cognom.

2. Cognom compost

Entreu sota l'element que l'autor prefereix o si no es coneix, sota l'element pel qual entra en les fonts de referència.

- Cognoms units per guió →primer element: *Day-Lewis, Daniel*
- Altres cognoms compostos→primer element: *Ruíz Zafón, Carlos*. Però:
 - Portuguès →darrer element: *Silva, Ovidio Saraiva de Carvalho e*
 - Dones casades amb cognom de soltera+cognom del marit→cognom del marit.

Excepció:

- Si la llengua de la dona casada és espanyol (català, etc.), francès, hongarès, italià o txec→primer element
- Cognoms de naturalesa incerta→primer element. Però:
 - Si és anglès, danès, feroès, noruec o suec→darrer element

3. Cognoms amb prefixos separats

Cal seguir les regles de la llengua

- Si el prefix va unit al cognom, entreu sota el prefix

4. Membres de cases reials que entren sota cognom

Entreu sota cognom o si no n'hi ha, sota la part del nom pel qual és identificat

Element d'entrada

22.6 ENTRADA SOTA TÍTOL NOBILIARI

22.6A. Regla general

22.6A1.

Si la persona és **coneguda normalment per un títol nobiliari**, feu l'entrada sota el nom propi d'aquest títol (inclosos els títols de cortesia).

Aquesta regla s'aplica a les persones que:

- a) **usen** els seus títols més que no pas els cognoms en les seves obres
- o
- b) **són entrades** sota els seus títols en obres de referència.

A continuació anoteu el **nom personal en ordre directe** i el terme que indica el **rang en la forma vernacla**

Títol nobiliari

+nom personal en ordre directe

+rang en la forma vernacla

100 1 Cavour, Camillo Benso,|cconte di,|d1810-1861

Element d'entrada

22.6 ENTRADA SOTA TÍTOL NOBILIARI

22.6A. Regla general

22.6A1.

Si el cognom no coincideix amb el títol, cal fer referència pel cognom.

100 1 Orczy, Emmuska Orczy,|cBaroness,|d1865-1947

100 1 Cavour, Camillo Benso,|cconte di,|d1810-1861

400 1 Benso, Camillo,|cconte di Cavour,|d1810-1861

Ometeu el cognom i el terme que indica el rang si la persona no l'usa.

100 1 Norwich, John Julius,|d1929-

400 1 Cooper, John Julius,|cViscount Norwich,|d1929-

Si una persona adquireix un títol nobiliari i hi renuncia, o n'adquireix un de nou, seguiu les instruccions de 22.2C (canvi de nom) en triar el nom que s'ha d'usar com a base de l'encapçalament.

Element d'entrada

22.7 ENTRADA SOTA PATRONÍMIC ROMANÈS

22.7A.

Si el nom d'una persona de llengua romanesa conté un patronímic amb el sufix ade, feu l'entrada sota el patronímic*.

100 1 ***Heliade Radulescu, Ion***

NO

Radulescu, Ion Heliade

***Patronímic**= Nom que deriva del nom del pare: “fill de”

Element d'entrada

22.8 ENTRADA SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.8A. Regla general

22.8A1.

Entre un nom que no inclou un cognom quan la persona que el porta no és identificada per un títol nobiliari, per la part del nom sota la qual la persona és entrada en **fonts de referència**.

En cas de dubte, entreu-lo sota el darrer element, d'acord amb les instruccions de 22.5B. (com si fos un cognom)

Incloeu en el nom **qualsevol paraula o frase** que denoti lloc de procedència, domicili, ocupació, o altres característiques que vagin normalment associades amb el nom en obres de la persona o en fonts de referència.

Feu-hi referències des de paraules o frases associades, des de formes variants del nom i des d'altres noms pels quals la persona és coneguda.

100 0 Leonardo,|cda Vinci,|d1452-1519
400 1 Vinci, Leonardo da,|d1452-1519

Element d'entrada

22.8 ENTRADA SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.8A. Regla general

Les Concrecions afegeixen:

1 Llengua de l'addició

La paraula o frase que denota lloc de procedència, domicili, etc. es dóna en la llengua en què apareix a les fonts on s'ha trobat el nom utilitzat per a formar l'encapçalament de la persona.

Si el nom només s'ha trobat en fonts no catalanes, les addicions NO es tradueixen al català.

100 0 Gunzo,|cNovariensis,|dfl. 965

Element d'entrada

22.8 ENTRADA SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.8A. Regla general

Les Concrecions afegeixen:

2 Noms de pila, etc. compostos

Cal diferenciar entre:

- Els noms de pila, etc. compostos (es produeix amb freqüència en persones de vocació religiosa):

els elements del nom no se separen per una coma

100 0 Joan de la Creu,|csant,|d1542-1591

100 0 Teresa de Jesús,|csanta,|d1515-1582

- Els encapçalaments de persona formats per un nom de pila, etc. i paraules o frases que denoten lloc de procedència, domicili, ocupació, etc.:

se separen els dos elements per una coma → /c

100 0 Joan,|cBaptista, sant

Element d'entrada

22.8 ENTRADA SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.8B. Noms que inclouen un patronímic*

22.8B1.

Si un nom consisteix en un o més noms de pila i un patronímic, entreu-lo **sota el primer nom de pila**, seguit de la resta del nom en ordre directe.

Si el patronímic precedeix el nom o els noms de pila, transposeu els elements per tal que el primer nom de pila ocupi la primera posició.

Feu-hi referència des del patronímic.

100 0 Isaac ben Aaron
400 1 Aaron, Isaac ben

(nom de pila: Isaac, patronímic: ben Aaron)

100 0 'Abé Gubana
400 1 Gubana, 'Abé

(nom de pila: 'Abé, patronímic: Gubana)

*Patronímic= Nom que deriva del nom del pare: “fill de”

Element d'entrada

22.8 ENTRADA SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.8C. Noms de persones reials

22.8C1.

Si el nom pel qual es coneix una persona reial **inclou el nom d'una casa reial, una dinastia, una designació territorial, etc., o un cognom**, entreu el nom en **ordre directe**.

Afegiu-hi títols tal com s'indica a **22.16A**. (addicions a noms entrats sota nom de pila, reialesa)

100 0 Maria Lluïsa,|cd'Orleans, reina, consort de Carles II, rei de Castella,|d1662-1689

Element d'entrada 22.9 ENTRADA D'ALTRES NOMS

22.9A. Noms romans

22.9A1.

Entreu un nom romà d'una persona activa abans, o majoritàriament abans, de l'any 476 dC sota la part del nom més normalment usada com a element d'entrada en fonts de referència.

En cas de dubte, entreu el nom en ordre directe.

100	1	Ciceró, Marc Tul-li, d106-43 aC
400	1	Ciceron, M. T. q(Marco Tulio), d106-43 aC
400	1	Cicerone, M. Tullio q(Marco Tullio), d106-43 aC
400	1	Ciceronis, M. Tulli q(Marco Tullio), d106-43 aC
400	1	Ciceronis, Marc Tul-li, d106-43 aC
670		GEC (en línia), 8 abr. 2008 b(Ciceró, Marc Tul-li; n. Arpino, Laci, 106 aC
m.		Formia, Laci, 43 aC; orador, escriptor, polític i filòsof llatí)

Element d'entrada

22.10 ENTRADA SOTA INICIALS, LLETRES O XIFRES

22.10A.

Entreu un nom que consisteix en inicials, o lletres separades, o xifres, o que consisteix sobretot en inicials, **sota aquestes inicials, lletres o xifres en ordre directe.**

Incloeu-hi **qualsevol paraula o frase associada** amb les inicials, lletres o xifres.

En el cas d'inicials o lletres, feu una referència de nom-títol, per a cada document catalogat, des de la forma invertida i començant per la darrera lletra.

En el cas de xifres, feu una referència de nom-títol, per a cada document catalogat, des de les xifres escrites amb lletres.

Element d'entrada

22.10 ENTRADA SOTA INICIALS, LLETRES O XIFRES

22.10A.

... feu una referència de nom-títol...

Les Concrecions afegeixen:

Quan un nom consisteix sobretot en inicials o lletres, es fan referències de nom (i no nom-títol com prescriu la norma 22.10A) des de les formes invertides del nom.

100	0	F. P. B. q(Francisco Pons y Barris)
400	1	P. B., F. q(Francisco Pons y Barris)
400	1	B., F. P. q(Francisco Pons y Barris)
400	1	Pons y Barris, Francisco

Element d'entrada 22.11 ENTRADA SOTA UNA FRASE

22.11A.

Entreu **en ordre directe** un nom que consisteix en una frase o apel·lació.

```
100 0 Boy George,|d1961-  
400 1 O'Dowd, George Alan,|d1961-  
400 0 George,|cBoy,|d1961-
```

Si un nom d'aquest tipus té l'aparença d'un o més noms de pila, o d'inicials, i un **cognom**, feu-ne l'entrada **sota el pseudocognom**.

Feu-hi referència des del nom en ordre directe.

```
100 1 Other, A. N.  
400 0 A. N. Other
```

Si un nom d'aquest tipus **no dóna idea que es tracta d'una persona**, afegiu-hi una **designació** apropiada **en català entre parèntesis**.

```
100 0 Taj Mahal|c(Intèrpret)
```

Element d'entrada 22.11 ENTRADA SOTA UNA FRASE

22.11B.

Si una frase consisteix en un **nom de pila precedit de:**

- **un títol de tractament** (ex., una paraula que indica parentiu)

o

- **un títol de categoria o càrrec** (ex., una apel·lació professional),

Feu l'entrada sota el nom de pila.

Tracteu l'altra paraula, o les altres paraules, com a addicions (/c).

100 0 Fannie,|cCousin

400 0 Cousin Fannie

100 0 Pierre,|cChef

400 0 Chef Pierre

Element d'entrada

22.11 ENTRADA SOTA UNA FRASE

22.11C.

Si una frase que normalment identifica una persona **conté el nom d'una altra persona**, feu l'entrada en **ordre directe**.

Feu **referències de vegeu també** per connectar la frase i l'encapçalament de l'altra persona si les obres de la persona identificada per la frase han estat atribuïdes a l'altra persona.

100 0 Pseudo-Agustí
500 0 Agustí,|csant, bisbe d'Hipona,|d354-430

Element d'entrada

22.11 ENTRADA SOTA UNA FRASE

22.11D.

Entreu una paraula o frase caracteritzadora, o una frase que menciona una altra obra d'una persona, en **ordre directe**.

Ometeu-ne l'article inicial.

Considereu aquesta paraula o frase com a **l'encapçalament de la persona**.

100 0 Autor del Proscripto, etc.

Element d'entrada 22.11 ENTRADA SOTA UNA FRASE

22.11D.

Les Concrecions afegeixen:

Només s'aplica a les persones amb nom desconegut.

Si es coneix el nom real o un altre nom de la persona, l'encapçalament de la persona es fa d'acord amb el nom i no d'acord amb la paraula o frase que la caracteritza (encara que aparegui a la font principal d'informació)

Es fa una referència des de la paraula o frase.

No es coneix el nom real:

100 0 Autor del Proscrito, etc.

però,

Es coneix el nom real:

100 1 Vicens y Gil de Tejada, Benito

400 0 Autor de La muerte de Neron y de La condesa viuda

Addicions a noms

1. Generals

Títols nobiliaris

Sants/santes

Esperits

A noms entrats sota cognom:

- Si només hi ha un cognom
- Tractament de dones casades que entren pel nom del marit

A noms entrats sota nom de pila, etc:

- Reialesa
- Papes
- Bisbes, etc
- Altres persones de vocació religiosa

2. Per distingir noms idèntics

Dates

Formes més completes

Termes distintius

Noms no diferenciats

Addicions a noms
General
22.12 TÍTOLS NOBILIARIS

22.12A.

Afegiu el títol nobiliari **en la forma vernacla** al nom d'un noble no entrat pel títol nobiliari si el títol o una part del títol **apareix normalment amb el nom** en les obres de la persona o en fonts de referència.

En cas de dubte, afegiu- hi el títol.

100 1 Fitz James Stuart, Jacobo,|cconde de Siruela,|d1954-

Però,

100 1 Visconti, Luchino,|d1906-1976

Addicions a noms
General
22.13 SANTS

22.13A.

Afegiu el terme **sant** o **santa** a continuació del nom d'un sant cristià

Si la persona ha estat papa, emperador, emperadriu, rei o reina, **no s'afegeix el terme "sant/santa"**

En aquests casos, seguiu **22.16A–22.16B**. (Addicions a noms entrats sota nom de pila)

100 1 Chantal, Jeanne-Françoise de,|csanta,|d1572-1641

Però,

100 0 Lluís|bIX,|crei de França,|d1214-1270

400 0 Lluís,|csant, rei de França,|d1214-1270

Els beats/beates NO porten addició

Addicions a noms
General
22.13 SANTS

22.13B.

Afegiu-hi qualsevol altra paraula o frase adequada per distingir entre dos sants.

Les Concrecions afegeixen:

Distinció entre sants amb el mateix nom

Determineu si el nom d'un sant és unívoc a partir d'una font de referència.

Si el nom no és unívoc, s'afegeix una paraula o frase adequada a l'encapçalament fins i tot quan les dates són conegudes i ja diferencien els dos encapçalaments.

100 0 Agustí,|csant, bisbe d'Hipona,|d354-430

100 0 Agustí,|csant, arquebisbe de Canterbury

Addicions a noms
General
22.14 ESPERITS

22.14A.

Afegiu el terme (*Esperit*) a un encapçalament establert per a una comunicació d'un esperit.

Les Concrecions afegeixen:

L'encapçalament de l'esperit d'una persona es forma afegint al final de l'encapçalament complet de la persona el terme "Esperit".

**100 1 Saint Germain,|ccomte de,|dm. 1784|c(Esperit)
670 LC/NAF, 15 abr. 2008|b(enc.: Saint Germain, comte de, d. 1784
(Spirit))**

Addicions a noms

General

22.15 ADDICIONS A NOMS ENTRATS SOTA COGNOM

22.15A.

Si el nom pel qual es coneix una persona **consisteix només en un cognom**, afegiu-hi la **paraula o frase associada amb el nom en obres de la persona o en fonts de referència**.

Quan calgui, feu-hi referència des del nom en ordre directe.

100 0	Groovy, cMiss
400 0	Miss Groovy

Si **no** hi ha cap paraula o frase d'aquest tipus, feu addicions a cognoms sols només quan siguin necessàries per distingir dues o més persones amb el mateix nom.

Addicions a noms

General

22.15 ADDICIONS A NOMS ENTRATS SOTA COGNOM

22.15B. Títols de tractament de dones casades

22.15B1.

Afegiu un títol de tractament d'una dona casada (*Mrs. o equivalent*) **quan només se la identifica pel nom del marit.**

Afegiu el terme de tractament **després del darrer element del nom del marit.**

100	1	Ward, Humphry, cMrs.
400	1	Ward, Mary Augusta
400	1	Arnold, Mary Augusta

Les Concrecions afegeixen:

Quan una dona casada o vídua només s'identifica pel nom del marit, s'afegeix el títol de tractament immediatament després del nom.

La forma desenvolupada del nom del marit no s'afegeix, encara que es conegui.

Addicions a noms

General

22.16 ADDICIONS A NOMS ENTRATS SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.16A. Reialesa

22.16A1.

Afegiu, al nom de la persona que tingui la **condició reial més alta** dins d'un estat o país, una frase que consisteixi en el **títol** de la persona (en català si hi ha equivalent en aquesta llengua) i el **nom de l'estat o del país en català**.

100 0 **Alfons|bXIII,|crei d'Espanya,|d1886-1941**

22.16A2.

No afegiu altres epítets associats amb el nom d'una persona d'aquest tipus.

Feu-hi referència des del nom amb l'epítet o els epítets.

100 0 **Jaume|bl,|crei de Catalunya-Aragó,|d1208-1276**

400 0 **Jaume,|cel Conqueridor,|d1208-1276**

400 0 **Jacme|bl,|cd'Aragon,|d1208-1276**

400 0 **Jacme,|clo Conqueridor,|d1208-1276**

Addicions a noms

General

22.16 ADDICIONS A NOMS ENTRATS SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.16A. Reialesa

22.16A3. Consorts de persones reials.

Afegiu, al nom del consort o la consort d'una persona que tingui la condició reial més alta dins d'un estat o país, **el seu títol** (en català si hi ha equivalent en aquesta llengua) **seguit de consort de** [el nom de la persona reial]

- 100 1 Alexandra Fiodorovna,|ctsarina, consort de Nicolau II, tsar de Rússia,|d1872-1918
- 670 GEC (en línia), 29 set. 2011|b(Alexandra F'odorovna [transcripció al català: Alexandra Fiodorovna]; n. Darmstadt, 6 juny 1872; m. Ekaterinburg, actualment Sverdlovsk, 17 jul. 1918; darrera tsarina de Rússia (1894-1917), casada amb Nicolau II de Rússia)

Addicions a noms

General

22.16 ADDICIONS A NOMS ENTRATS SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.16A. Reialesa

22.16A4. Fills i néts de persones reials.

Afegiu, al nom d'un fill o nét d'una persona que tingui la condició reial més alta dins d'un estat o país, **el seu títol** (en català si hi ha equivalent en aquesta llengua).

100 0 Carles,|cpríncep de Gal·les,|d1948-

Si aquest fill o nét només és conegut com a ***príncep o princesa*** (o per un títol similar en català o en una altra llengua) sense una designació territorial, afegiu **aquest títol** (en català si hi ha equivalent en aquesta llengua) seguit de:

- a) un altre títol associat amb el nom
- o b) *fill de ...*, *filla de ...*, *nét de ...*, *néta de ...* [el nom i el títol d'un dels pares o avis]

100 0 Anna,|cprincesa reial, filla d'Elisabet II, reina de la Gran Bretanya,|d1950-

Addicions a noms

General

22.16 ADDICIONS A NOMS ENTRATS SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.16B. Papes

22.16B1.

Afegiu el terme **papa** al nom que identifica un papa.

Afegiu el terme **antipapa** al nom que identifica un antipapa.

100	0	Innocenci bIV, cpapa, dca. 1195-1254
400	1	Fieschi, Sinibaldo, dca. 1195-1254
400	0	Innocent bIV, cpapa, dca. 1195-1254
510	2	Església Catòlica. bPapa (1243-1254 : Innocenci IV)
670		GEC (en línia), 9 oct. 2007 b(Innocenci IV; n. Gènova, ca. 1195; m. Nàpols, 1254; nom que adoptà Sinibaldo Fieschi en esdevenir papa, 1243-54)

Addicions a noms

General

22.16 ADDICIONS A NOMS ENTRATS SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.16C. Bisbes, etc.

22.16C1.

Si un bisbe, un cardenal, un arquebisbe, un metropolita, un abat, una abadessa, o un altre alt càrrec eclesiàstic és identificat **per un nom de pila, afegiu el títol** (en **català** si hi ha equivalent en aquesta llengua).

Si la persona ha tingut **més d'un** d'aquests títols, anoteu el de **rang més alt**.

100 0 Joan,|cde Salisbury, bisbe de Chartres,|dca. 1115-1180

100 0 Pierre,|cabbé,|d1912-

Si un bisbe, etc. entra pel cognom, **NO AFEGIU** el títol

100 1 Martínez Sistach, Lluís

510 2 Església Catòlica.bDiòcesi de Barcelona (Catalunya).|bBisbe (2004- :
Martínez Sistach)

Addicions a noms

General

22.16 ADDICIONS A NOMS ENTRATS SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.16D. Altres persones de vocació religiosa

22.16D1.

Afegiu el títol, el títol de tractament, etc., **en la forma vernacla**, a tots els altres noms de persones de vocació religiosa **entrats sota nom de pila, etc.**

Si hi ha més d'un terme d'aquest tipus, useu el que va **més sovint associat amb el nom** o el que es considera **més important**.

100 0 Angelico,|cfra,|dca. 1400-1455

100 0 Juana Inés de la Cruz,|csor

Addicions a noms

General

22.16 ADDICIONS A NOMS ENTRATS SOTA NOM DE PILA, ETC.

22.16D. Altres persones de vocació religiosa

Les Concrecionsafegeixen:

1 Llengua

Els títols, els títols de tractament, etc. i les inicials d'un orde religiós cristià es donen en la llengua en què apareixen en les fonts on s'ha trobat el nom utilitzat per a formar l'encapçalament de la persona.

2 Títols, títols de tractament, etc.

Només s'afegeixen el títol, el títol de tractament, etc. a l'encapçalament d'una persona entrada sota nom de pila, etc. quan aquests apareixen associats amb el nom en les fonts on s'ha trobat el nom triat per a l'encapçalament.

3 Inicials d'un orde religiós cristià (O. F. M.; O. P. etc.)

Normalment no s'afegeixen les inicials d'un orde religiós cristià a una persona entrada sota nom de pila, etc.

Excepció: Quan és necessari distingir l'encapçalament de la persona d'un altre encapçalament i no s'ha pogut determinar ni una forma més completa del nom ni les dates, s'afegeixen les inicials de l'orde.

Addicions a noms

1. Generals

Títols nobiliaris

Sants/santes

Esperits

A noms entrats sota cognom:

- Si només hi ha un cognom
- Tractament de dones casades que entren pel nom del marit

A noms entrats sota nom de pila, etc:

- Reialesa
- Papes
- Bisbes, etc
- Altres persones de vocació religiosa

2. Per distingir noms idèntics

Dates

Formes més completes

Termes distintius

Noms no diferenciats

Addicions a noms

Addicions per distingir noms idèntics

Les Concrecions donen un ordre de preferència per fer aquestes addicions

1. Afegiu al NOU ENCAPÇALAMENT, per aquest ordre de preferència (1):

•**Dates** que no siguin dates d'activitat o segles

Enc. ja existent:

100 1 Soler, David

Enc. nou:

100 1 Soler, David,|d1955-

•**Formes desenvolupades** de les inicials i/o abreviatures del nom triat per a l'encapçalament

Enc. ja existent:

100 1 Jacobs, James A.

Enc. nou:

100 1 Jacobs, James A.|q(James Alan)

Addicions a noms

Addicions per distingir noms idèntics

Les Concrecions donen un ordre de preferència per fer aquestes addicions(1)

1. Afegiu al NOU ENCAPÇALAMENT, per aquest ordre de preferència (2):

• **Noms de pila, inicials, abreviatures i cognoms no usats en el nom triat** per a l'encapçalament ni tan sols com a inicials o abreviatures

Enc. ja existent:

100 1 García, Alejandro

Enc. nou:

100 1 García, Alejandro|q(García Schnetzer)

• **Títols de tractament o de càrrec, inicials de grau acadèmic, etc.** que apareixen associats amb el nom de la persona en fonts prominents de les seves obres o en els epígrafs de la persona en les obres de referència i que, en principi, no haurien de formar part de l'encapçalament

Enc. ja existent:

100 1 Brown, George

Enc. nou:

100 1 Brown, George|cCaptain

Addicions a noms

Addicions per distingir noms idèntics

Les Concrecions donen un ordre de preferència per fer aquestes addicions(1)

1. Afegiu al NOU ENCAPÇALAMENT, per aquest ordre de preferència (3):

• **Dates d'activitat (fl.) → no per al segle XX**

• **Segles → no per al segle XX**

2. Si no podeu afegir cap addició al nou encapçalament, es canvia l'encapçalament ja existent seguint els procediments i l'ordre establerts més amunt.

3. Si cap dels procediments anteriors no permet desfer el conflicte entre encapçalaments idèntics, s'utilitza el mateix encapçalament per a totes les persones amb el mateix nom.

Addicions a noms Addicions per distingir noms idèntics

22.17. DATES

22.17A.

Afegiu les dates d'una persona (naixement, mort, etc.) com a darrer element d'un encapçalament si l'encapçalament és idèntic a un altre.

Opcionalment, afegiu la data o les dates a qualsevol nom personal, fins i tot quan no hi ha necessitat de distingir entre encapçalaments.

Addicions a noms Addicions per distingir noms idèntics

22.17. DATES

22.17A.

Les Concrecions afegeixen:

S'afegeixen la data o les dates a qualsevol nom de persona quan són conegudes.

No es canvia un encapçalament ja establert solament per afegir-li dates si les dates no són necessàries per a diferenciar encapçalaments idèntics.

Si per alguna altra raó cal modificar l'encapçalament i es coneixen les dates, aquestes dates s'afegeixen a l'encapçalament.

Addicions a noms
Addicions per distingir noms idèntics

22.17. DATES

22.17A.

Les Concrecions afegixen:

Abreviatures de les eres cristiana (dC) i precristiana (aC).

Pautes:

Quan les dates pertanyen a l'era precristiana, l'abreviatura "aC" es dona després de les dates.

100 1 Cèsar, Gai Juli,|d100-44 aC

L'abreviatura "dC" només es dona quan les dates pertanyen a eres diferents.

100 0 August,|cemperador de Roma,|d63 aC-14 dC

Addicions a noms
Addicions per distingir noms idèntics

22.17. DATES

22.17A.

Les Concrecions afegixen:

Per a persones mortes després del 31 de desembre de 1900 no s'utilitzen mai ni els segles ni les dates d'activitat (fl.)

Persones mortes abans de l'1 de gener de 1901

Un únic any d'activitat (per exemple, fl. 1616) només es dona quan és necessari per a distingir encapçalaments idèntics.

Addicions a noms

Addicions per distingir noms idèntics

Possibles formes de les dates

Smith, John, 1924-	Persona viva
Smith, John, 1900, 10 gen.- Smith, John, 1900, 2 març-	Mateix nom, mateix any, es posa el dia
Smith, John, 1837-1896	Es coneixen tots dos anys
Smith, John, 1836 o 7-1896	Any de naixement incert; se sap que és un dels dos
Smith, John, 1837?-1896	Any de naixement probable
Smith, John, ca. 1837-1896	Any de naixement incert; poden ser diversos
Smith, John, 1837-ca. 1896	Any aproximat de defunció
Smith, John, ca. 1837-ca. 1896	Tots dos anys són aproximats
Smith, John, n. 1825	No se sap l'any de defunció
Smith, John, m. 1859	No se sap l'any de naixement
Johnson, Carl F., fl. 1793-1840 Joannes, <i>diaca</i> , fl. 1226-1240	Anys d'activitat. No useu per al segle XX
Joannes, <i>diaca</i> , s. XII	Es coneix el segle. No ho useu per al segle XX
Joannes, <i>actuarius</i> , s. XIII/XIV	No se saben els anys, però se sap que estan entre els dos segles. No ho useu per al segle XX
Lin, Li, <i>chin shih</i> 1152	Data en què li fou atorgat un títol literari xinès

Addicions a noms

Addicions per distingir noms idèntics

22.18. FORMES MÉS COMPLETES

22.18A.

Si es coneix una forma més completa del nom d'una persona i si l'encapçalament tal com és establert per les regles anteriors no inclou tots els elements d'aquesta forma més completa, afegiu-hi la forma més completa per distingir entre encapçalaments que altrament serien idèntics.

L'addició es tanca entre parèntesis. →|q(...)

Quan sigui apropiat, feu-hi referència des de la forma més completa del nom.

Opcionalment, feu les addicions especificades més amunt fins i tot si no són necessàries per distingir entre encapçalaments.

100 1 Pujol i Algueró, F.|q(Francesc),|d1896-1975

Addicions a noms Addicions per distingir noms idèntics

22.18. FORMES MÉS COMPLETES

22.18A.

...*Opcionalment*, feu les addicions especificades més amunt fins i tot si no són necessàries per distingir entre encapçalaments...

Les Concrecionsafegeixen:

*A un encapçalament NOU, s'afegeix la forma més completa del nom **SEMPRE**, si aquesta forma és coneguda.*

Addicions a noms

Addicions per distingir noms idèntics

22.18. FORMES MÉS COMPLETES

Les Concrecionsafegeixen:

NO es dóna com a forma més completa*:

-Noms de pila no usats en encapçalaments que contenen noms de pila.

100 1 Romero, Maria **NO** 100 1 Romero, Maria|q(Maria Josep)

-Inicials o abreviatures de noms que no són part de l'encapçalament.

100 1 Serra, Carles **NO** 100 1 Serra, Carles|q(Carles M.)

-Cognoms o parts de cognoms no usats en encapçalaments que contenen cognoms.

100 1 Espriu, Salvador,|d1913-1985 **NO** 100 1 Espriu, Salvador|q(Espriu i Castelló),|d1913-1985

****Si cal distingir encapçalaments idèntics SÍ que es poden utilitzar les formes més completes no permeses per aquesta disposició***

Addicions a noms
Addicions per distingir noms idèntics

22.18. FORMES MÉS COMPLETES

Les Concrecions afegeixen:

Un encapçalament ja establert NO ES CANVIA solament per afegir-li la forma més completa del nom ni s'inicia una investigació per determinar-la si la forma més completa no és necessària per a diferenciar encapçalaments idèntics.

Si per alguna altra raó cal modificar l'encapçalament i es coneix la forma més completa, aquesta forma s'afegeix a l'encapçalament.

Addicions a noms
Addicions per distingir noms idèntics

22.18. FORMES MÉS COMPLETES

Les Concrecions afegeixen:

Directrius per a l'addició d'una forma més completa (1)

A.

Encapçalaments de persones entrades sota un nom format per nom(s) de pila i cognom(s)

1. Les inicials o abreviatures només afecten un dels dos elements.

S'afegeixen les formes completes de tot l'element afectat (no solament la forma completa corresponent a les inicials i/o abreviatures).

L'addició es dóna després dels noms de pila i abans de qualsevol altra addició (per exemple, dates, títols de tractament, etc.)

Les partícules i els prefixos de l'element invertit no s'inclouen en la seva forma més completa.

100 1 Ferguson, Charles W.|q(Charles Wright),|d1901-1987

100 1 Wright, G. H. von|q(George Henrik),|d1916-

Addicions a noms
Addicions per distingir noms idèntics

22.18. FORMES MÉS COMPLETES

Les Concrecions afegeixen:

Directrius per a l'addició d'una forma més completa (2)

A.

Encapçalaments de persones entrades sota un nom format per nom(s) de pila i cognom(s)

2.Les inicials o abreviatures afecten els dos elements.

S'afegeixen en ordre directe les formes completes de tots dos elements (no solament les formes completes corresponents a les inicials i/o abreviatures).

L'addició es dóna després dels noms de pila i abans de qualsevol altra addició.

100 1 Letelier S., Mario F.|q(Mario Francisco Letelier Sotomayor),|d...

Addicions a noms
Addicions per distingir noms idèntics

22.18. FORMES MÉS COMPLETES

Les Concrecions afegeixen:

Directrius per a l'addició d'una forma més completa (3)

B.

Encapçalaments de persones entrades sota inicials o sota nom de pila, etc.

S'afegeixen no solament les formes completes de les inicials i/o abreviatures, sinó també la resta de noms que formen part de l'encapçalament.

L'addició es dóna després dels noms i abans de qualsevol altra addició.

100 0 J. C.|q(Jaume Cabot),|d1782-1845

Addicions a noms
Addicions per distingir noms idèntics

22.18. FORMES MÉS COMPLETES

Les Concrecions afegeixen:

Directrius per a l'addició d'una forma més completa (4)

C.

Excepcions (aplicables a tots els casos)

1.A l'encapçalament d'una dona casada o vídua que només s'identifica pel nom del marit, no s'afegeixen ni la forma completa del nom ni les dates del marit.

100 1 Renfro, Roy E.|cMrs.

Però, el marit:

100 1 Renfro, Roy E.|q(Roy Edward),|d1945-

Addicions a noms
Addicions per distingir noms idèntics

22.18. FORMES MÉS COMPLETES

Les Concrecions afegeixen:

Directrius per a l'addició d'una forma més completa (5)

C.

Excepcions (aplicables a tots els casos)

2. No s'afegeixen les formes completes a l'encapçalament quan:

• les inicials i/o abreviatures del nom no coincideixen amb les inicials i/o abreviatures de les seves formes completes, o

• les inicials i/o abreviatures del nom no estan en la mateixa llengua que les seves formes completes o obeeixen a sistemes de transliteració diferents.

100 1 Abshagen, K. Heinz

NO Abshagen, K. Heinz|q(Carl Heinz)

100 1 Cornet, J. Baptista

NO Cornet, J. Baptista|q(Juan Bautista)

Addicions a noms

Addicions per distingir noms idèntics

22.18. FORMES MÉS COMPLETES. Resum

Encapçalaments de persones entrades sota un nom format per nom de pila i cognom

Es dóna entre parèntesi després del nom i abans de qualsevol altra addició

A. Les inicials o abreviatures només afecten un dels dos elements: nom o cognom

Afegiu les formes completes de tot l'element afectat:

100 1 Ferguson, Charles W.|q(Charles Wright),|d1901-1987

B. Les inicials o abreviatures afecten els dos elements: nom i cognom

Afegiu en ordre directe les formes completes de tots dos elements:

100 1 Letelier S., Mario F.|q(Mario Francisco Letelier Sotomayor),|d...

Encapçalaments de persones entrades sota inicials o sota nom de pila, etc.

Es dóna entre parèntesi després del nom i abans de qualsevol altra addició

Afegiu no solament les formes completes de les inicials i/o abreviatures, sinó també la resta de noms que formen part de l'encapçalament:

100 0 J. C. M.|q(Josep Casellas Miret),|c1845-1930

100 0 M. Alicia|q(Mary Alicia),|cSister

Addicions a noms Addicions per distingir noms idèntics

22.19. TERMES DISTINTIUS

22.19A. Noms que tenen un nom de pila, etc., com a element d'entrada

Si per distingir entre encapçalaments idèntics que tenen un nom de pila, etc., com a element d'entrada, no es poden determinar ni una forma més completa del nom ni les dates, ideeu un **terme breu i adequat en català**.

Afegiu aquest terme **entre parèntesis**.

100 0 Johannes|c(*Notari*)

100 0 Thomas|c(*Poeta anglonormand*)

Addicions a noms

Addicions per distingir noms idèntics

22.19. TERMES DISTINTIUS

22.19B. Noms que tenen un cognom com a element d'entrada

Si per distingir entre encapçalaments idèntics que tenen un cognom com a element d'entrada, no es poden determinar ni una forma més completa del nom ni les dates, afegiu un **qualificador que aparegui amb el nom en obres de la persona o en fonts de referència**.

Afegiu aquest qualificador **després del darrer element del nom**.

- **No va entre parèntesi**
- **Es posa en la llengua en què aparegui en obres de la persona o en fonts de referència.**
- **Si no apareix cap terme en les seves obres o en fonts de referència, NO ES POT POSAR**

100 1 Brown, George,|c*Captain*

Addicions a noms Addicions per distingir noms idèntics

22.20. NOMS NO DIFERENCIATS

22.20A.

Si no es pot determinar cap addició adequada (una forma més completa del nom, les dates, o un terme distintiu), **useu el mateix encapçalament** per a totes les persones amb el mateix nom.

EN AQUEST CAS, NO FEU REGISTRE D'AUTORITAT CANTIC

Feu un registre d'autoritat a nivell mínim on cal codificar:

Capçalera **Cap/17 Niv Cod→ o** **(Registre d'autoritat a nivell mínim)**
008 **Posició 008/32: Nom Pindi→ b (nom no diferenciat)**
Etiqueta 667 **“Encapçalament utilitzat per a (x) persones”**

100 1 Martin, David

667 Encapçalament utilitzat per a dues persones: 1) autor de Les fichiers de police, 1999: port. (David Martin, doctor en dret, advocat al tribunal de Metz); 2) autor de Soluciones naturales a la calvicie, 1999: port. (David Martin) p. 4 cob. (espec. med. natural i fisioterapeuta)

AACR2 / Concrecions

Capítol 26: Referències

AACR2 Capítol 26: Referències

SUMARI

26.1 REGLA GENERAL

26.2 NOMS DE PERSONES

26.2A Referències de *vegeu*

26.2A1 Noms diferents

26.2A2 Formes diferents del nom

26.2A3 Elements diferents d'entrada

...

26.2C Referències de *vegeu també*

26.2D Referències explicatives

Tots els exemples d'aquesta sessió marcats amb

*** són ficticis**

26.1 REGLA GENERAL

26.1A.

Feu referències tal com s'indica en les regles anteriors de la Part II.

A més, seguiu les instruccions més generals d'aquest capítol.

En fer referències de “**vegeu també**”, assegureu-vos que hi ha una entrada en el catàleg sota l'encapçalament del nom o sota el títol uniforme al qual es fa la referència i/o des del qual es fa una referència de *vegeu també*

...

Opcionalment, feu referències de *vegeu també* des d'encapçalaments sota els quals encara no hi ha entrades si es pot justificar des d'un punt de vista administratiu.

26.1 REGLA GENERAL

26.1A.

Feu referències tal com s'indica en les **regles anteriors de la Part II.**

Les Concrecions afegeixen:

1 General

En establir les referències a un encapçalament s'han de tenir en compte no solament les normes i les concrecions del capítol 26, sinó també les **dels capítols 21-25 que prescriuen referències.**

2 Disposició opcional

S'aplica la disposició opcional de la norma 26.1A; és a dir, **es fan referències de "vegeu també"** des d'encapçalaments acceptats que encara no tenen registres bibliogràfics associats.

26.1 REGLA GENERAL

26.1F. Forma de les referències

26.1F1.

En fer una referència, doneu el nom de la persona, del lloc o de l'entitat des del qual es fa la referència en **la mateixa estructura que tindria com a encapçalament**.

....

26.1J.

Useu, segons el que sigui apropiat, addicions a noms tal com s'indica a les regles 22.16–22.19, ...

26.1 REGLA GENERAL

26.1F. Forma de les referències

Les Concrecionsafegeixen:

3 Forma de les referències

Normalment, una referència té la mateixa forma i la mateixa estructura que tindria si en lloc d'una referència fos un encapçalament acceptat.

Com a norma general, construiu les referències de noms de persona de manera que els seus elements s'equiparin als elements corresponents de l'encapçalament: els elements afegits a l'encapçalament també s'afegeixen a les referències si són apropiats:

- **Dates.** Afegiu-les a una referència només si aquestes s'han inclòs en l'encapçalament acceptat ...
- **Inicials i abreviatures.** Quan una referència conté inicials o abreviatures, s'afegeixen les seves formes completes si es coneixen ...
- **Títols/Epítets.** En les referències es donen els títols i els epítets inclosos en l'encapçalament ...

26.1 REGLA GENERAL

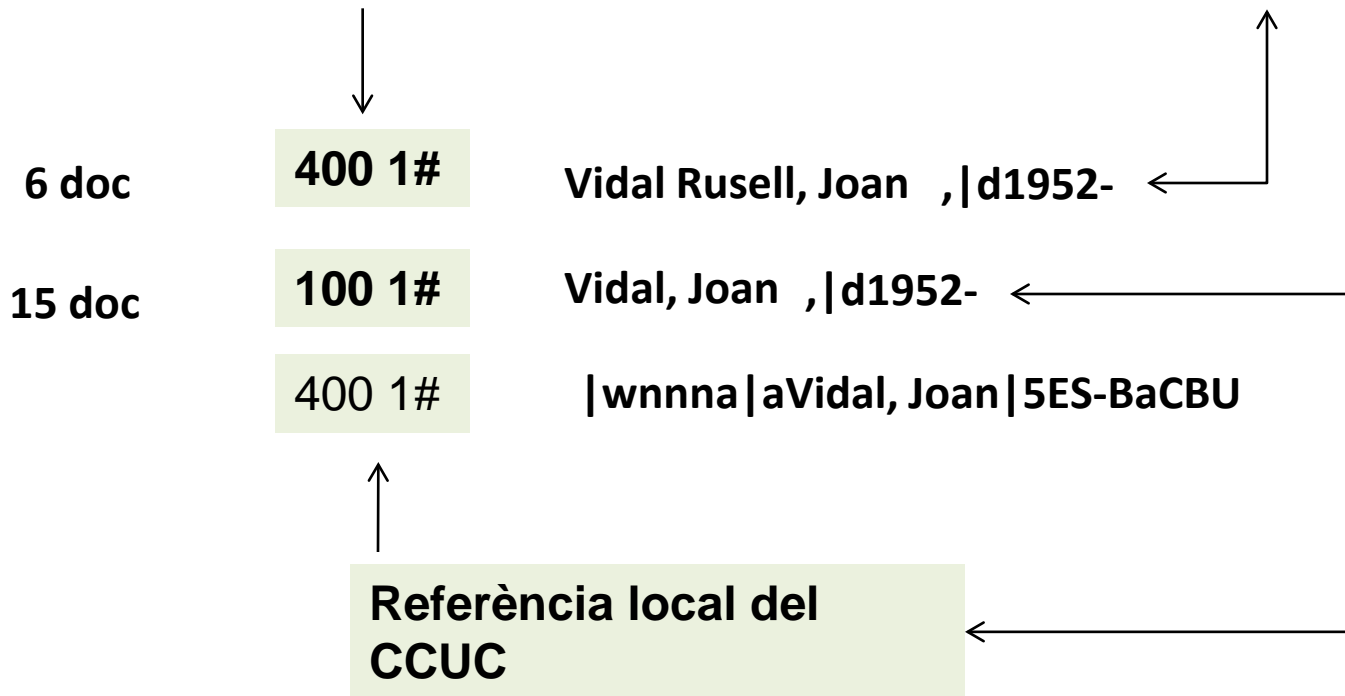
Exemple:* forma de les referències -- *Dates*

AI CCUC sota l'encapçalament:

“Vidal, Joan”

Tria entre noms diferents → AACR
22.2A Nom predominant

Neix 1952 → AACR2 22.17
→ AACR2/Concrecions 26.1



26.1 REGLA GENERAL

Exemple:* Forma de les referències – *Inicials*

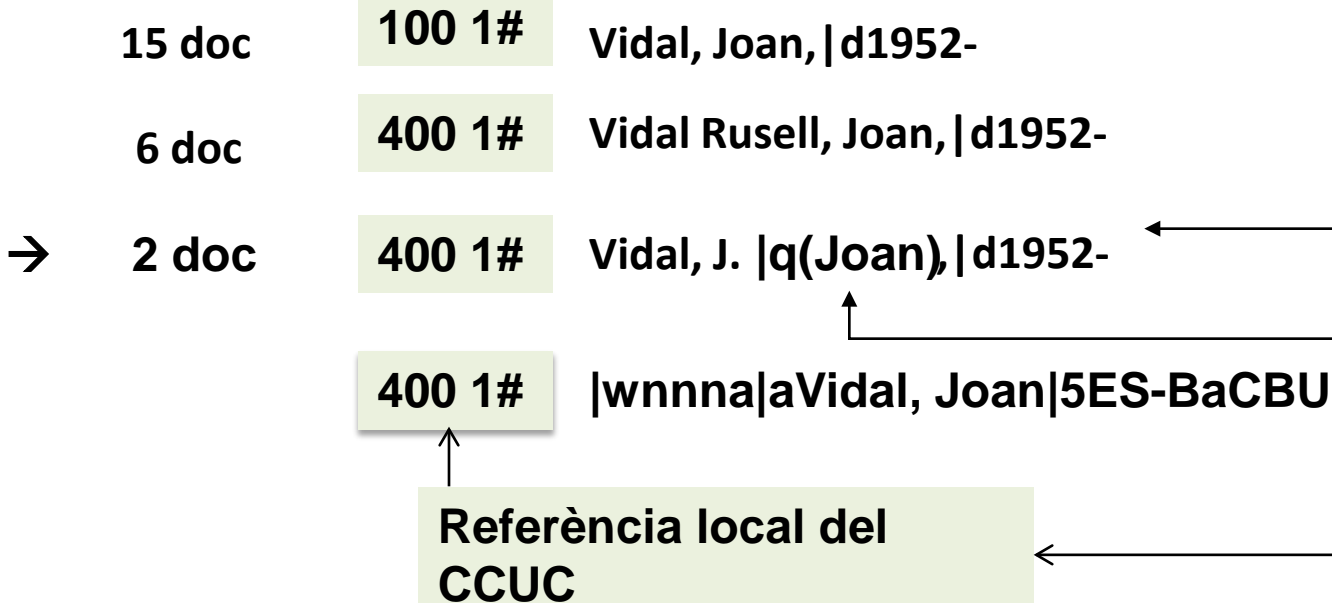
Al CCUC sota l'encapçalament:

“Vidal, Joan”

Tria entre noms diferents
AACR 22.2A Nom predominant

Neix 1952 → AACR2
/Concrecions 22.17 i 26.1

→ AACR/Concr.
22.18 i 26.1



Referència local del
CCUC

AACR2 / Concrecions

26.1 REGLA GENERAL

26.1F. Forma de les referències

Les Concrecionsafegeixen:

• *Dates*

Quan una referència entra en conflicte amb un encapçalament establert, s'afegeixen les dates a la referència encara que aquestes no constin en l'encapçalament.

• *Inicials i abreviatures (1)*

Si la inicial o l'abreviatura apareixen en l'encapçalament sense la corresponent forma completa, en la referència no es dona la forma completa

100	1	Hays, James D., d1926-
400	1	Hays, James Donald, d1926-
400	1	Hays, J. D. q(James D.), d1926-
<u>NO</u>		
400	1	Hays, J. D. q(James Donald), d1926-

26.1 REGLA GENERAL

26.1F. Forma de les referències

Les Concrecionsafegeixen:

- *Inicials i abreviatures (2)*

Si la inicial o l'abreviatura apareixen en l'encapçalament sense la corresponent forma completa, en la referència no es dóna la forma completa

No s'afegeixen les formes completes a una referència quan:

- les inicials i/o abreviatures del nom no coincideixen amb les inicials i/o abreviatures de les seves formes completes, o
- les inicials i/o abreviatures del nom no estan en la mateixa llengua que les seves formes completes o obeeixen a sistemes de transliteració diferents.

100 1 Ramon, Joan Baptista

400 1 Ramon, Juan B.

NO

400 1 Ramon, Juan B.|q(Joan Baptista)

400 1 Ramon, Juan B.|q(Juan Bautista)

26.1 REGLA GENERAL

26.1F. Forma de les referències

Les Concrecionsafegeixen:

• *Títols/Epítets*

Es donen els títols i epítets de l'encapçalament acceptat, **EXCEPTE** quan el títol no és apropiat a la forma de la referència o bé quan la intenció de la referència és donar una forma diferent de l'epítet.

100 0 Maria,|c(Mother),|d1912-1977

400 1 Gysi, Lydia,|d1912-1977

Quan la persona s'entra sota cognom, els títols nobiliaris o honorífics de les referències corresponents a formes lingüístiques variants es donen en la forma i la llengua en què apareixen en les fonts d'on s'han obtingut les referències.

Si la font de la referència no inclou els títols, es dona el terme utilitzat en l'encapçalament encara que estigui en una llengua diferent.

100 1 Custine, Astolphe,|cmarquis de,|d1790-1857

400 1 Kiustin, Adolf,|cmarkiz de,|d1790-1857

26.1 REGLA GENERAL

Exemple:* Forma de les referències – *Dates*

Catalogat el 2007

Registre CANTIC

100 1# Llurba, Josep

670 ## Poesia de meu poble, DL 2006:|bport. (Josep Llurba) solapa post.
(pagés de Cervelló)

Catalogat el 2008

Registre CANTIC

100 1# Llurba, J.

400 1# Llurba, Josep,|d1945-

670 ## Chemical & metallurgical engineering, 2007:|bport. (J. Llurba)
solapa post. (professor of Chemistry, University of Oxford)

2008 arriba un document del professor de química

670 ## Chemical aspects of semiconductors, 2008:|bport. (Josep Llurba)
solapa post. (n. Barcelona, 1945; professor of Chemistry,
University of Oxford)

26.1 REGLA GENERAL

Exemple:* Forma de les referències – *Inicials*

Exemple 1: Catalogat el 2007

Exemple 2: Catalogat el 2007

Registre CANTIC

100 1# Puigcarbó, Joan J.

400 1# Puigcarbó, J. J. |q(Joan J.)

400 1# Pugcarbó López, Joan Josep

670 ## Vins i cellers, DL 2006:|bport. (Joan J. Puigcarbó)

2008 arriba un document de l'enòleg

670 ## Vins valencians, 2008:|bport. (J.J. Puigcarbó) p. 4 de la cob. (Joan Josep Puigcarbó López)

Registre CANTIC

100 1# Massot, Xavier

400 1# Massot, F. X. |q(Francesc Xavier)

400 1# Massot, Francesc Xavier

400 1# Massot, J.

670 ## Cardiopaties congènites, 2006:|bport. (Xavier Massot)

2008 arriben dos doc del cardiòleg

670 ## Diagnòstic de cardiopaties congènites, 2008:|bport. (F.X. Massot) p. 4 de la cob. (Francesc Xavier Massot)

670 ## Diagnóstico de cardiopatías congénitas, 2008:|bport (J. Massot)

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A1. Noms diferents.

Feu una referència **des d'un nom usat per una persona, o trobat en fonts de referència**, que és **diferent** del nom usat en l'encapçalament d'aquesta persona

En el cas de persones entrades sota dos o més encapçalaments diferents, vegeu també 26.2C1 i 26.2D1 (referències de “vegeu també”).

Casos comuns són:

- ***De pseudònim* a nom real***
- ***De nom real a pseudònim***
- ***Frase***
- ***Nom seglar***
- ***Nom de religió***
- ***Nom anterior***
- ***Nom posterior***

***22.2B. Pseudònims**

22.2B1. Un sol pseudònim

22.2B2. Identitats bibliogràfiques separades

22.2B3. Autors contemporanis

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A2. Formes diferents del nom.

Feu una referència des d'una forma del nom **usada** per una persona, o trobada en fonts de referència, o que és resultat d'una llatinització diferent del nom, **si difereix significativament de la forma usada en l'encapçalament d'aquesta persona.**

Casos comuns són:

Diferències en la completesa del nom

De nom sencer a inicials usades com a encapçalament

Forma lingüística diferent

Ortografia diferent

Llatinitzacions diferents

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A2. Formes diferents del nom.

Les Concrecions afegixen:

No es fan referències de totes les formes diferents del nom.

Es tenen en compte:

- Les formes trobades en les fonts principals d'informació dels documents catalogats, i
- Les formes trobades en altres fonts dels documents catalogats o en fonts de referència* que contenen més informació que la donada a l'encapçalament.

*Font de referència: Qualsevol publicació de la qual es pot obtenir informació fidedigne. Una font de referència no es limita a obres de referència.

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A2. Formes diferents del nom.

Les Concrecions afegixen

Directrius (1)

A. Es fa una referència de cadascuna de les variants que afecten els **elements principals del nom**:

Tots els elements diferents del “|a” fins el primer element de la part invertida del nom

100 1 Clofet, Josep Maria

400 1 Clofet Garcia, Josep Maria

400 1 Clofet, J. Maria|q(Josep Maria)

NO

400 1 Clofet, Josep M.|q(Josep Maria)

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A2. Formes diferents del nom.

Les Concrecionsafegeixen

Directrius (2)

B. Normalment només es fa una referència per a cada forma variant, és a dir, no es fan referències de referències.

100	1	Silva, Artur da Costa e
400	1	Silva, A. da Costa e q(Artur da Costa)
400	1	Costa e Silva, Artur da
<u>NO</u>	400	1 Costa e Silva, A. da (Artur)

Quan la forma variant des de la qual es fa una referència consisteix sobretot en les inicials del(s) nom(s) de pila i del(s) cognom(s), també es fa una referència des de les inicials en l'ordre que tenen en l'encapçalament.

100	1	Scotow, Joshua, d1618-1698
400	0	J. S. q(Joshua Scotow), d1618-1698
400	1	S., J. q(Joshua Scotow), d1618-1698

26.2 NOMS DE PERSONA

Exemple:* 26.2A2 Referències de vegeu

100 1 Roig, Josep Maria,|d1936-
400 1 Roig Valls, Josep Maria,|d1936-

670 ## Diccionario básico de la arqueología egipcia, 2004:|bport. (Josep Maria Roig) p. 4 de la cob. (Josep Maria Roig Valls; n. Tàrrega, 1936)

400 1 Roig i Valls, Josep Maria,|d1936-

670 ## GEC (en línia), 18 oct. 2008|b(Josep Maria Roig i Valls)

400 1 Roig, J. M.|q(Josep Maria),|d1936-

670 ## Por la ruta de los desiertos, 2003:|b port. (J. M. Roig)

670 ## Per la ruta dels deserts, 2003:|b port. (Josep M. Roig)

400 0 J. M. R.|q(Josep Maria Roig),|d1936-
400 1 R, J. M.|q (Josep Maria Roig),|d1936-

670## Egipto ayer y hoy, 2006:bport. (J.M.R.)

* Només són obligatòries les 670 que justifiquen el camp 1XX i 500

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A3. Elements diferents d'entrada.

Feu una referència des dels **diferents elements de l'encapçalament d'una persona sota els quals és probable que el nom es busqui en el catàleg.***

Casos comuns són (1):

1. Diferents elements d'un nom compost

100	1	Amado Lévy-Valensi, Eliane, d1919-
400	1	Lévy-Valensi, Eliane Amado, d1919-

2. Part del cognom que va a continuació d'un prefix

100	1	De Amicis, Edmondo, d1846-1908
400	1	Amicis, Edmondo de, d1846-1908

***En el cas de catàlegs de Catalunya o de la resta d'Espanya, no caldrà, en la majoria dels casos, fer una referència des del segon cognom o des del darrer element d'un cognom compost d'autors amb cognoms catalans o espanyols.**

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A3. Elements diferents d'entrada.

Casos comuns són (2):

3. Prefix d'un cognom usat com a element d'entrada (vegeu també 26.2D2)

100	1	Aguinaga, Luis Vicente de
400	1	De Aguinaga, Luis Vicente

4. Part d'un cognom que va a continuació d'un prefix unit al cognom

100	1	Debure, Guillaume
400	1	Bure, Guillaume de

5. Primer nom de pila d'una persona sense cognom quan no és l'element d'entrada

100	1	Helena, Maria
400	0	Maria Helena

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A3. Elements diferents d'entrada.

Casos comuns són (3):

6. Epítet o sobrenom

100 0 Tomàs,|cd'Aquino, sant,|d1225?-1274
400 1 Aquino, Tomàs d',|csant,|d1225?-1274

7. Darrer element quan no és l'element d'entrada

100 1 Aureli Víctor, Sext
400 1 Víctor, Sext Aureli

8. Persona com a sant

100 0 Lluís|bIX,|crei de França,|d1214-1270
400 0 Lluís,|csant, rei de França,|d1214-1270

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A3. Elements diferents d'entrada.

Casos comuns són (4):

9. Nom de família de sant

100	0	Teresa de Jesús, csanta, d1515-1582
400	1	Cepeda y Ahumada, Teresa de, csanta, d1515-1582

10. Forma inversa d'unes inicials entrades en ordre directe

100	0	F. P. B. q(Francisco Pons y Barris)
400	1	P. B., F. q(Francisco Pons y Barris)
400	1	B., F. P. q(Francisco Pons y Barris)
400	1	Pons y Barris, Francisco

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A3. Elements diferents d'entrada.

Les Concrecionsafegeixen

1 Diferents elements d'un cognom compost (1)

Quan el nom triat per elaborar l'encapçalament d'una persona conté un cognom compost i l'ordre d'entrada dels elements del cognom és diferent

-en la forma "preferida" per la persona (vegeu 22.5C2),

-en la forma apareguda en fonts de referència publicades en la llengua de la persona o en el seu país de residència o d'activitat, i/o

-en la forma derivada de l'aplicació de les normes 22.5C3-22.5C8,

es fa una referència des de cadascuna de les formes no triades per a l'encapçalament.

100	1	Fénelon, François de Salignac de La Mothe-
400	1	Salignac de La Mothe-Fénelon, François de
400	1	La Mothe-Fénelon, François Salignac de

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A3. Elements diferents d'entrada.

Les Concrecionsafegeixen

1 Diferents elements d'un cognom compost (2)

Quan el nom és utilitzat per fer referències i no per elaborar l'encapçalament, es fa una referència des de cadascuna d'aquestes formes.

100 1 Aranguren, José Luis L.

400 1 Aranguren, José Luis López

400 1 López Aranguren, José Luis

La primera referència es justifica perquè és la forma "preferida" per la persona per entrar la variant del seu nom "José Luis López Aranguren" (vegeu 22.5C2).

La segona perquè és la forma d'entrar la variant segons la norma 22.5C4.

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A3. Elements diferents d'entrada.

Les Concrecionsafegeixen

1 Diferents elements d'un cognom compost (3)

Normalment no es fan referències des del segon cognom o des del darrer element d'un cognom compost.

100 1 Cabré Boronat, Xavier

NO

400 1 Boronat, Xavier Cabré

Tanmateix, quan el primer element d'un cognom compost pot actuar també com a nom de pila i es considera probable que aquest element s'interpreti com a part d'un nom de pila compost, es fa la referència des del darrer element del cognom.

100 1 Ramón Cinca, Juan

400 1 Cinca, Juan Ramón

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A3. Elements diferents d'entrada.

Les Concrecionsafegeixen

1 Diferents elements d'un cognom compost (4)

Quan el nom és en una llengua romànica i un dels cognoms és representat per una inicial, no es fa referència des del nom entrat per la inicial del cognom.

100 1 Aranguren, José Luis L.

NO

400 1 L. Aranguren, José Luis|q(López Aranguren)

En el cas de persones de llengua portuguesa amb dos o més cognoms, es fa una referència des del nom entrat pel primer cognom.

100 1 Silva, Maurício Rocha e

400 1 Rocha e Silva, Maurício

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2A Referències de vegeu

26.2A3. Elements diferents d'entrada.

Les Concrecionsafegeixen

2 Forma inversa d'unes inicials entrades en ordre directe

Quan l'encapçalament consisteix sobretot en inicials (22.10A) i aquestes són **menys de cinc**, es fan referències des **de totes les formes** resultants d'entrar el nom per cadascuna de les inicials.

Quan les inicials són **cinc o més**, el nombre de referències es deixa a criteri del catalogador.

100 0	A. L. O. E.
400 1	L. O. E., A.
400 1	O. E., A. L.
400 1	E., A. L. O.

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2C. Referències de vegeu també

26.2C1.

Si les obres d'una persona són entrades sota **dos encapçalaments diferents**, feu una referència de *vegeu també* des de cada un dels encapçalaments a l'altre (vegeu també 26.2D1).

Nom real → obres poètiques i de crítica

100 1 Day Lewis, C.|q(Cecil),|d1904-1972

400 1 Lewis, C. Day|q(Cecil Day),|d1904-1972

400 1 Day Lewis, Cecil,|d1904-1972

500 1 Blake, Nicholas,|d1904-1972

Pseudònim → novel·les policíiques

100 1 Blake, Nicholas,|d1904-1972

500 1 Day Lewis, C.|q(Cecil),|d1904-1972

Si les obres d'una persona són entrades sota tres o més encapçalaments diferents, feu **una referència explicativa** tal com s'indica a 26.2D.

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2C. Referències de vegeu també

26.2C2.

Si en el catàleg hi ha entrades sota el nom d'una persona coneguda i sota l'apel·lació d'una persona desconeguda i aquesta **apel·lació inclou el nom, o una part del nom**, d'aquella persona coneguda, feu una **referència de vegeu també des de l'apel·lació al nom**.

100 0	Pseudo-Brut
500 1	Brut, Marc Juni

Feu una **referència explicativa des del nom a l'apel·lació** tal com s'indica a 26.2D1.

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2C. Referències de vegeu també

Les Concrecionsafegeixen

1 Referències de "vegeu" que entren en conflicte amb un encapçalament acceptat

Quan una referència de "vegeu" entra en conflicte amb un encapçalament acceptat, el conflicte es resol afegint informació a la referència (independentment que sigui la referència o l'encapçalament acceptat el que s'introdueix com a nou al catàleg).

Excepcionalment, si no es disposa de la informació necessària per a desfer el conflicte, la referència de "vegeu" es dóna en un camp 500 en lloc d'un camp 400 com, en principi, li correspondria.

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2C. Referències de vegeu també

Les Concrecionsafegeixen

2 Referències de "vegeu també" des dels membres d'un grup

Quan el **nom d'un grup conté el nom d'un o més dels seus membres**, es fa una referència de "vegeu també" des de l'encapçalament de **cadascuna de les persones esmentades en el nom del grup**

No es fan referències, però, des de l'encapçalament del grup als encapçalaments de les persones esmentades.

110 2 Art Tatum Trio

500 1 Tatum, Art

110 2 Simon and Garfunkel

500 1 Garfunkel, Art

500 1 Simon, Paul

però,

110 2 Rolling Stones

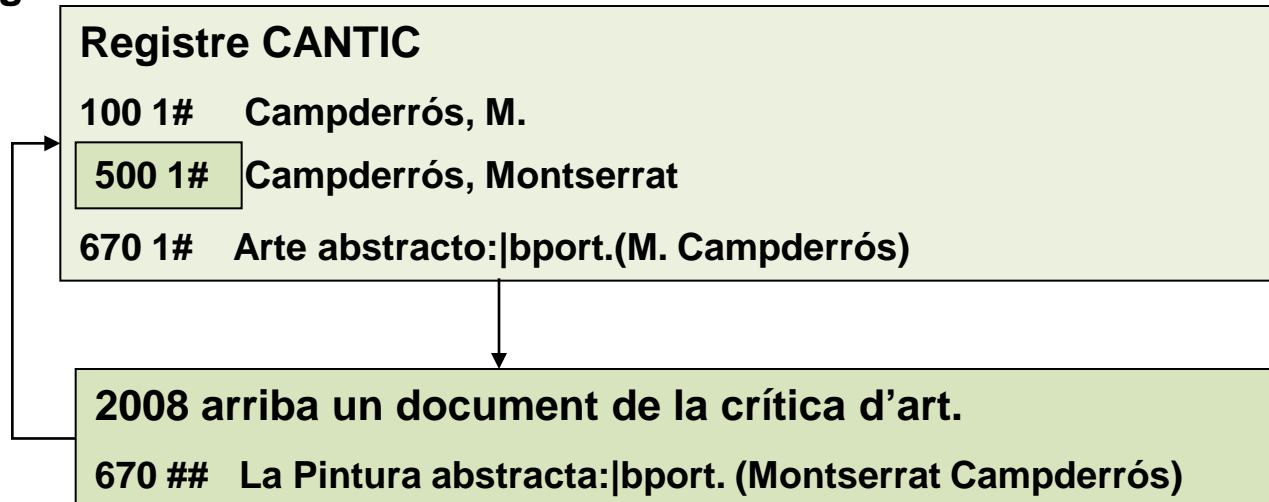
26.2 NOMS DE PERSONA

Exemple:* 26.2C1 la referència de "vegeu" dóna en un camp 500

Catalogat 2007

Registre CANTIC	
100 1#	Campderrós, Montserrat
670 ##	Prospección pesquera del mar argentino, 2001: bport. (Montserrat Campderrós)

Catalogat 2007



26.2 NOMS DE PERSONA

26.2D. Referències explicatives

26.2D1.

Quan cal una orientació més detallada de la que proporciona una referència de *vegeu* o de *vegeu també*, feu una referència explicativa.

26.2D2.

Opcionalment, feu referències explicatives sota els diversos prefixos, escrits separatament, que formen part de cognoms, per explicar com són entrats en el catàleg els noms que porten aquests prefixos.

26.2 NOMS DE PERSONA

26.2D. Referències explicatives

Les Concrecions afegixen

Referències explicatives

Pràctica:

Feu referències de "vegeu" i de "vegeu també" simples en lloc de referències explicatives.

(Si es fan vegeu: [Blue pages NACO Participants' Manual](#) tanmateix Millennium no ho gestiona bé)

26.2D2 NOMS DE PERSONES. Referències explicatives. Referències sota prefixos

Pràctica

No apliqueu la disposició opcional 26.2D2.

En el seu lloc es fan referències individuals per a cadascun dels encapçalaments.

NOMS DE PERSONA

Per acabar

Un registre d'autoritat de nom

- NO ÉS UN REGISTRE OFICIAL del nom legal de l'autor.
- NO ÉS UNA BIOGRAFIA de l'autor.
- HA DE PROPORCIONAR la informació adequada i suficient per poder identificar l'autor amb la seva obra i per diferenciar un autor d'altres amb noms similars.

Verifiqueu totes les referències de “vegeu” (4XX) per comprovar que no entren en conflicte amb un encapçalament acceptat.

Els encapçalaments 1XX i 5XX han d'estar justificats per una o diverses etiquetes 670

ECONOMITZEU! Feu únicament la o les 670 estrictament necessàries per justificar l'encapçalament acceptat i els encapçalaments relacionats.

AACR2 / Concrecions

Capítol 22: Encapçalaments de persones

Capítol 26: Referències

Documentació:

Regles angloamericanes de catalogació. Capítol 22, 26

(2a ed., rev. de 2002, actualització de 2005)

Concrecions a les AACR2 (Part II) Capítol 22

Library of Congress Rule Interpretations (LCRIs) Chapter 22

Concrecions a les AACR2 (Part II) Capítol 26

Library of Congress Rule Interpretations (LCRIs) Chapter 26

snb@bnc.cat

AACR2 / Concrecions
Capítol 22: Encapçalaments de
persones
Capítol 26: Referències

snb@bnc.cat